



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE (MTI) NR. 01/2016
PËR UNIFORMAT DHE PËRDORIMIN E TYRE NGA INSPEKTORËT E TREGUT

REGULATION (MTI) NO. 01/2016
ON UNIFORMS AND THEIR USE BY MARKET INSPECTORS

UREDBA (MTI) BR. 01/2016
ZA UNIFORME I NJENE UPOTREBLJAVANJE OD STRANE TRŽIŠNE INSPEKCIJE



Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	Minister of the Ministry of Trade and Industry	Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije
Në mbështetje të nenit 38, paragrafi 3 të Ligjit nr. 03/L-181, për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut (Gazeta Zyrtare nr.80 e datës 27 gusht 2010) si dhe në mbështetje të Udhëzimit Administrativ nr.04/2008, për veshjen dhe paraqitjen e nëpunësve civilë, Kodit të Mirësjelljes për nëpunësit civilë nr.04/2015), nenit 38, paragrafit 6, të Rregullores nr. 09/2011 për punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës, si dhe nenit 8, paragrafit 1, nënparagrafit 1.4 dhe Shtojcës 8 të Rregullores nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, me qëllim të ngritjes së performancës dhe transparencës të Inspektoratit të Tregut, nxjerr:	Pursuant to Article 38, paragraph 3 of the Law No.03/L-181 on Market Inspectorate and Inspective Supervision, (Official Gazette no.80, dated 27 August 2010) and Administrative Instruction no.04/2008 on Dressing and Presentation of Civil Servants, Civil Servant Code of Conduct no.04/2015), Article 38, paragraph 6 of the Regulation no.09/2011 on Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, and Article 8, paragraph 1 subparagraph 1.4 of the Annex 8 of the Regulation no.02/2011 on Areas of the Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, and for the purpose of strengthening the performance and transparency of the Market Inspectorate, issues as follows:	Na asnovu člana 38, stav 3, Zakona br.03/L - 181, za Inspektorata i Nadzora Tržište (Službeni Glasnik br.80, od 27 avgusta 2010) i na osnovu Administratonoj Uputstvi br.04/2008, za oblačenje i predstavljanje državnog službenika, Kodeksa Ponašanja za državne službenike, Zakonabr.04/2015), član 38, stav 6, Uredbe br.09/2011, o radu Vlade Republike Kosova, i člana 8, stav 1, tačka 1.4, i Aneksa 8, Uredbe br.02/2011, o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, u cilju povećanja performanse i transparentnost Tržišne Inspekcije donosi:



RREGULLORE (MTI) NR. 01/2016, PËR UNIFORMAT DHE PËRDORIMIN E TYRE NGA INSPEKTORËT E TREGUT Neni 1 Qëllimi 1. Kjo Rregullore përcakton llojet dhe dukjen e uniformave të inspektorëve të tregut. 2. Përcaktimi i kodit të veshjes së inspektorëve të tregut, do të kontribuojë në efikasitetin e punës së Inspektoratit të Tregut. Neni 2 Fushëveprimi Të gjithë inspektorët e tregut, gjatë orarit të punës duhet të bartin uniformën e përcaktuar me këtë Rregullore. Neni 3 1. Dizajni i uniformave duhet të jetë i përafërt si për inspektorët meshkuj ashtu edhe për inspektoret femra.	REGULATION (MTI) NO. 01/2016 ON UNIFORMS AND THEIR USE BY MARKET INSPECTORS Article 1 Purpose 1. This Regulation defines the type and the design of market inspectors uniforms. 2. Determination of dress code inspectors market, will contribute to the efficiency of the Market Inspectorate. Article 2 Scope All market inspectors, during working hours must wear the uniform prescribed by this Regulation. Article 3 1. The design of the uniforms should be cognate for both male and female inspectors.	UREDBU(MTI) BR. 01/2016,ZA UNIFORME I NJENE UPOTREBLJAVANJE OD STRANE TRŽIŠNE INSPEKCIJE Član1 Svrha 1.Ova Uredba određuje vrstu i oblik uniforme tržišnih inspektora. 2. Određivanje oblačenja tržišni inspektori će doprineti na efikasnosti rada Ministarstva Tržišnog Inspektorata. Član 2 Oblasti delovanja Svih tržišni inpektori, toku radnog vremenatreba unositi određenu uniformu prema toj Uredbi. Član 3 1.Dizajn uniforme treba biti približen kao za muškog inspektora takođe i za ženskog inspektora.
---	---	--



2. Uniforma duhet të dallohen sipas sezonit, në atw verore dhe dimërore. 2.1. Gjatë sezonit veror, uniforma do të mbahet nga data 1 maj deri më 30 shtator; 2.2. Gjatë sezonit dimëror, uniforma do të mbahet nga data 1 tetor deri më 30 prill.	2. Uniforms should be distinguished pursuant to the season, in summer and winter uniforms. 2.1. Summer uniforms shall be worn starting from May 01 to September 30; 2.2. Winter uniforms shall be worn starting from October 01 until April 30.	2. Uniforma treba odvojiti prema sezoni njenih unošenja, u one letnije i zimske. 2.1. Toku letnije sezone, letinje uniforme će se unositi od datuma 1 maja do 30 septembra; 2.2. Toku zimske sezone, zimske uniforme će se unositi od datuma 1 oktobra do 30 aprila.
Neni 4 Uniforma verore 1. Uniforma verore do të duket si në vijim: 1.1. Pantollona/fund veror me ngjyrë të kaltër të mbylltë; 1.2. Këmishë të bardhë me mëngë të shkurtra, 1.3. Kravatë me ngjyrë të kaltër; 1.4. Sako me ngjyrë të kaltër të mbylltë verore; dhe 1.5. Këpucë të verës me ngjyrë të zezë.	Article 4 Summer Uniform 1. Summer uniform will look like the following: 1.1. Summer trousers/skirts shall be of dark blue; 1.2. White shirt with short sleeves; 1.3. Blue tie; 1.4. Summer dark blue suit jacket; and 1.5. Black summer shoes.	Član 4 Letnija uniforma 1. Letnije uniform će izgledati sledećih: 1.1. Pantalone/haljina sa tamno plavoj majici; 1.2. Bela košulja sa kratkom rukave; 1.3. Kragna plave boje; 1.4. Sako plave letnije zatvorene boje; i 1.5. Letnije crne cipele.
Neni 5 Uniforma dimërore 1. Uniformat dimërore do të duken si në	Article 5 Winter Uniform 1. Winter uniforms will look like the	Član 5 Zimska uniforma 1. Zimske uniforme će izgledati ovako:



vijim: 1.1 Pantollona/fund të dimrit me ngjyrë të kaltër të mbylltë; 1.2. Xhemper të dimrit me ngjyrë të kaltër të mbylltë; 1.3. Sako të dimrit me ngjyrë të kaltërt të mbylltë; 1.4. Këmishë të bardhë me mëngë të gjata; 1.5. Kravatë me ngjyrë të kaltër; 1.6. Pallto dimri të gjatë me ngjyrë të zezë; dhe 1.7. Këpucë dimri me ngjyrë të zezë. Neni 6 Mbajtja e stolive 1. Për inspektorët e gjinisë mashkullore është e ndaluar mbajtja e qaforeve dhe vathëve, kurse lejohet mbajtja e orës dhe një unazë me madhësi normale. 2. Për inspektorët e gjinisë femërore, është e ndaluar mbajtja e qaforeve në mënyrë të dukshme, kurse madhësia e stolive të tjera (vathë, unaza, orë, zinxhirë dore), duhet të jetë normale.	following: 1.1.Winter trousers/skirts shall be dark blue colour; 1.2. Winter sweater with blue colour; 1.3. Winter sako with dark blue color; 1.4. Long sleeves white shirt; 1.5. Blue tie; 1.6. Long black winter jacket; and 1.7. Black winter shoes. Article 6 Jewelry wear 1. Male inspectors are prohibited from wearing the necklaces and earrings, they are allowed to wear a watch and a normal size ring. 2. Female inspectors are prohibited to display necklaces on top of the uniform, whereas the size of other jewellery (earrings, rings, watches, bracelets) shall be of normal size.	1.1. Zimske pantalone/haljine plave zatvorene boje,; 1.2. Zimski demper plave zatvorene boje; 1.3. Zimski sako plave zatvorene boje; 1.4. Bela košuja kratke rukave; 1.5. Kravata plave boje; 1.6. Dugačka zimsko sako crne boje; i 1.7. Zimske crne cipele. Član 6 Unošenje nakita 1. Za inspektore muških nije dozvoljeno unošenje lance i minđuše, dod se dozvoljavaunošenjesata i prsten sa normalne veličine. 2. Za žene inspektore, zabranjeno je unošenje lace na značajnomnačina, dok se veličina drugog nakita (naušnice, prstenje, satovi, ručni lanci) bi trebalo da bude normalno.
--	--	--



Neni 7 1. Inspektorët e tregut duhet të mbajnë uniformën të mbërthyer, të pastërt, të hekurosur dhe të përshtatshme për punë, si dhe këpucët duhet të jenë të lidhura dhe të pastërta. 2. Asnjë veshje apo këpucë tjetër që nuk është e përcaktuar me këtë Rregullore, nuk mund të vishet me uniformë.	Article 7 1. Market inspectors must have their uniform fastened, cleaned, ironed and suitable for work, also, their shoes must be tied and clean. 2. Any other clothing or foot wear not defined by this Regulation, shall not be worn with the uniform.	Član 7 1. Tržišni inspektori bi trebalo da nose zakopčane uniforme, čistu, ispeglane i pogodnu za rad, takođe cipele moraju biti vezana i čista. 2. Ni jedna druga obuća ili cipele koja nije određena sa ovom Uredbom, ne može unositi sa uniformom.
Neni 8 Gjatë mbajtjes së uniformës, inspektorët e tregut nuk duhet t'i mbajnë duart në xhepa.	Article 8 When in uniform, market inspectors should not keep their hands in pockets.	Član 8 Toku unošenja uniforme, tržišni inspektori ne treba držati ruke u džepove.
Neni 9 Gjatë orarit të punës, inspektorët e tregut duhet të mbajnë kartelën identifikuese, në mënyrë të dukshme në pjesën e sipërme të uniformës apo të varur rreth qafës.	Article 9 During working hours, market inspectors should carry identification cards, visibly and in the upper part of the uniform or around the neck.	Član 9 Toku radnog vremena, tržišni inspektori treba unositi identifikanu kartu, na vidlivi način u gornji deo uniforme ili oko vrata.
Neni 10 Mirëmbajtja e flokëve, fytyrës dhe pamjes së përgjithshme duhet të jetë në përputhje me Udhëzimin Administrativ për veshjen dhe	Article 10 Hair, face and general appearance should be maintained in accordance with the Administrative Instruction on dressing and	Član 10 Održavanje kose, lica i opštem izgledu moraju biti u skladu sa Administrativnog Uputstva za obučenje i predstavljanje državnih službenika.



paraqitjen e nëpunësve civilë. Neni 11 Furnizimi me uniformë 1. Furnizimi me uniforma duhet të bëhet me kohë dhe në mënyrë të rregullt, sipas nevojës së inspektorëve të tregut. 2. Furnizimi me uniforma do të bëhet përmes procedurave të prokurimit publik. Neni 12 Simbolet Simbolet shtetërore duhet të jenë të ngjitura në uniformë në krahun e djathtë, simbolet e Ministrisë së Tregtisë, respektivisht Inspektoratit të Tregut, duhet të jenë të ngjitura në uniformë në krahun e majtë, kurse emri/mbiemri si dhe numri i kartelës identifikuese duhet të jenë të ngjitura në pjesën e përparme të uniformës. Neni 13 Zbatimi 1. Për zbatimin e kësaj Rregulloreje është përgjegjës Inspektorati i Tregut.	presentation of civil servants. Article 11 Supply of uniforms 1. Supply of uniforms should be made in a timely and orderly manner appropriate to market inspectors needs . 2. Supply of uniforms will be made through public procurement procedures. Article 12 Symbols State symbols should be attached in uniform on the right hand, symbols of the Ministry of Trade, respectively of the Market Inspectorate, should be attached to the uniform on the left hand, and name/surname and number of ID card must be attached to the front of the uniform. Article 13 Enforcement 1. Market Inspectorate is responsible for the enforcement of this Regulation.	Član 11 Nabavka uniforme 1. Nabavka uniformi treba da bude na vreme i na pravilan način prema potrebe tržišnih inspektora. 2. Nabavka uniformi će biti kroz javnih procedure nabavke. Član 12 Simboli Državni simboli treba priložiti u uniformi na desnoj strani, simboli Ministarstva Trgovine i Industrije, odnosno Tržišnog Inspektorata, treba priložiti u uniformi sa leve strane, dok se ime/prezime kao broj lične karte treba biti vezani za prednji deo uniforme. Član 13 Sprovođenje 1. Za sprovođenje ove Uredbe odgovaran je Tržišni Inspektorat.
--	---	---



2. Nëse inspektori i tregut, qëllimisht dhe në mënyrë të përsëritur bën shkeljen e dispozitave të kësaj Rregulloreje, konsiderohet se ka bërë shkelje disiplinore dhe ndaj tij do të inicohet procedurë disiplinore në përputhje me aktet ligjore në fuqi. Neni 14 Hyrja në fuqi Kjo Rregullore hyn në fuqi pas nënshkrimit nga Ministri e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë. Hykmete BAJRAMI Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë, 11.01.2016	2. In case that market inspector, deliberately and repeatedly, violates the provisions of this Regulation, he is considered to have committed a disciplinary violation, and against him/her shall be initiated proceedings, in accordance with applicable laws. Article 14 Entry into Force This Regulation shall enter into force following the signature of the Minister of the Ministry of Trade and Industry. Hykmete BAJRAMI Minister of the Ministry of Trade and Industry Prishtina, 11.01. 2016	2. Ako se tržišni inspektor, namerno i više puta prekršili odredbe ovog pravilnika smatraće se da je počinio disciplinski prekršaj, dok se prema njenuče biti pokrenut postupak u skladu sa zakonima koji su na snazi. Član 14 Stupanje na snagu Ova Uredba stupa na snagu nakon potpisivanja od strane Ministarke Trgovine i Industrije. Hykmete BAJRAMI Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Priština, 11.01. 2016
--	---	---